

**NTAWV QHIA TXOG QHOV
NPAJ UA
Txoj Haujlwm Welfare-to-Work
Daim Ntawv Ceebtoom Ntawm
Lub Sijhawm Txwv 24-Lub Hlis**

LUB NROOG
NTAWM

STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Hnub Ceebtoom : _____
Teebmeem : _____
Npe : _____
Nab Npawb : _____
Neeg Ua Hauj Lwm : _____
Npe : _____
Nab Npawb : _____
Xovtooj : _____
Chaw Nyob : _____

(ADDRESSEE)

┌

└

Puas muaj lus nug? Nug koj tus neeg ua haujlwm.

Kev Taug Xyuas Qhov Tsis Txaus Siab: Yog koj xav tias qhov txiav txim no tsis yog, koj tuaj yeem thov kom rov qab taug xyuas qhov tsis txaus siab dua. Koj cov kev pab yuav tsis hloov yog tias koj thov kom rov qab taug xyuas ua ntej txiav txim. Yog koj thiab lub nroog tsis pom zoo lossis koj tsis hnov lus teb tuaj ntawm koj tus neeg ua haujlwm, tsis txhob tos kav tsij thov kom rov qab taug xyuas qhov tsis txaus siab. Koj yuav tsum thov kom rov qab taug xyuas qhov tsis txaus siab ua ntej yuav dhau hnub teev tseg. Mus saib sab nraum qab ntawm daim ntawv ceebtoom no kom tau lus qhia ntxiv thiab kom paub tias yuav thov kom rov qab taug xyuas qhov tsis txaus siab licas.

Txij thaum _____, koj, _____, tausivtag nrho _____ ntawm cov hlis hauv Lub Sijhawm Txwv 24-Lub Hlis ntawm koj txoj haujlwm Welfare-to-Work. Pib thaum _____, txoj qhov mus ua txoj haujlwm Welfare-to-Work yuav raug pauv hloov. Koj yuav tsum tau raws li CalWORKs tsoomfww cov qauv thiaj li tau txais cov nyiaj ntsuab pab dawb mus ntxiv, tshwj tsis yog koj muaj cai tau lub sijhawm ntau ntxiv rau koj Lub Sijhawm Txwv 24-Lub Hlis ntawm koj txoj haujlwm Welfare-to-Work (ib qho muab lub sijhawm ntxiv), lossis tsis tau ua txoj haujlwm Welfare-to-Work (ib qho kev zam).

HU RAU KOJ TUS NEEG UA HAUJLWM KIAG TAM SIM NTAWD YOG KOJ TSIS POM ZOO RAWS LI COV NTAUB NTAWV NTAWM DAIM NTAWV CEEBTOOM NO.

Tus Neeg Ua Haujlwm Lub Npe: _____

Nab Npawb Xovtooj: _____

Koj twb tau txais ib daim ntawv ceebtoom txog kev teem caij mus ntsib lawm thiab tau mus ntsib koj tus neeg ua haujlwm lawm kom paub tseeb tias koj qhov mus koom tau raws li CalWORKs tsoomfww cov qauv. Yog koj tsis tau mus ntsib koj tus neeg ua haujlwm raws li kis teem caij mus ntsib no, koj yuav tsum hu rau koj tus neeg ua haujlwm kiag tam sim ntawd thiab saib xyuas kom paub tseeb tias koj qhov mus koom tau raws li CalWORKs tsoomfww cov qauv, lossis tshawb xyuas seb koj puas tuaj yeem tau txais lub sijhawm ntau ntxiv txog koj txoj haujlwm Welfare-to-Work ntawm Lub Sijhawm Txwv 24-Lub Hlis, lossis tsis tau ua txoj haujlwm Welfare-to-Work los yeej tseem tau txais cov nyiaj ntsuab pab dawb li qub.

KOJ PUAS XAV TAU KEV PAB RAUG CAI PUB DAWB? Koj tuaj yeem tau txais kev pab dawb rau qhov teebmeem no los ntawm:

Local Legal Aid Office (Chav Lis Haujlwm Raug Cai Pub Dawb Haus Zos)

(_____) _____

State Welfare Rights Organization (Lub Chaw Haujlwm Saib Xyuas Cov Cai Ntawm Lub Xeev)

(_____) _____

Yog koj twb mus ntsib koj tus neeg ua haujlwm lawm thiab koj tau kos npe rau hom kev npaj kho tshiab ntawm txoj haujlwm Welfare-to-Work kom tau raws li CalWORKs tsoomfww cov qauv, lossis koj twb tau txais lub sijhawm pub dawb ntxiv lossis raug zam, koj tsis tas hu mus rau koj tus neeg ua haujlwm txog kis ntawm daim ntawv ceebtoom no.

Yog koj tsis tau raws li CalWORKs tsoomfww cov qauv, tej zaum koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb yuav tau tsawg dua qub.

Medi-Cal:Daim ntawv ceebtoom no YUAV TSIS hloov lossis ua rau tso tseg Medi-Cal Cov Kev Pab. **Kav tsij siv koj daim(cov) npav Benefits Identification Card txuas ntxiv mus.** Koj yuav tau txais lwm daim ntawv ceebtoom qhia rau koj txog txhua yam yuav hloov ntawm koj txoj kev txais pab rau kev noj qab haus huv.

CalFresh:Daim ntawv ceebtoom no YUAV TSIS tso tseg lossis hloov koj txoj kev pab los ntawm CalFresh. Koj yuav tau txais ib daig ntawv ceebtoom qhia rau koj txog txhua yam yuav hloov ntawm koj cov kev pab los ntawm CalFresh.

Yog koj tau txais Medi-Cal thiab/lossis CalFresh xwb nws YUAV TSIS cuam tshuam rau koj cov nyiaj ntsuab pab dawb raws li lub sijhawm txwv no.

Cov Cai: No yuav siv rau:

Txoj Cai ntawm Welfare and Institutions Tshooj 11322.85(a)

KOJ COV CAI RAU KEV MLOOG OB TOG

Koj muaj cai thov kev mloog ob tog yog hais tias koj tsis pom zoo rau ib yam twg uas lub xeev (county) ua. Koj tsuas muaj 90 hnuv thov kev mloog ob tog. Pib suav 90 hnuv ib hnuv tom qab uas lub xeev muab losyog xa daim ntawv ceeb toom no rau koj. Yog hais tias koj muaj lus zoo keb (good cause) qhia vim li cas koj ho tsis txawj thov kev mloog ob tog tsis pub dhau 90 hnuv ntawd, koj tseem muaj cai thov kev mloog ob tog. Yog hais tias koj qhov lus keb ntawd tsim nyog txaus, tej zaum luag tseem yuav teem kev mloog ob tog rau koj thiab.

Yog koj thov kev mloog ob tog ua ntej dab tsi tshwm sim rau Nyiaj Ntsuab, Medi-Cal, Nyiaj Muas Noj, lossis Kev Pab Zov Menyuam:

- Koj li Nyiaj Ntsuab los Medi-Cal yuav tsis hloov thaum koj tseem tos kev mloog ob tog.
- Koj li Kev Pab Zov Menyuam tej zaum yuav tsis hloov thaum koj tseem tos kev mloog ob tog.
- Koj li Nyiaj Muas Noj yuav tsis hloov mus txog thaum muaj kev mloog ob tog losyog txog thaum koj lub caij txais kev pab cuam (certification period) kawg lawm, sim seb lub sij hawm twg ntov dua.

Yog kev mloog ob tog txiav txim tias peb hais yog lawm, koj yuav tshuav peb nqi rau cov Nyiaj Ntsuab, Nyiaj Muas Noj lossis Kev Pab Zov Menyuam uas koj tau txais tshaj lawm. Yuav cia peb txo losyog nres kev pab cuam rau koj ua ntej kev mloog ob tog, khij ib qhov nram qab no:

Yog, cia li txo los nres: Nyiaj Ntsuab Kev Zov Menyuam CalFresh
 Nyiaj Muas Noj

Thaum Koj Tos Kev Txiav Txim ntawm Kev Mloog Ob Tog rau:

Nyiaj Xoom Qhaub mus rau Kev Ua Hauj Lwm (Welfare to Work):

Koj tsis tas koom nrog ua tej yam (activity) dab tsi.

Tej zaum koj yuav txais nyiaj zov menyuam rau kev ua hauj lwm thiab rau kev koom nrog ua tej yam uas lub xeev pom zoo ua ntej txais daim ntawv ceeb toom no.

Yog hais tias peb qhia rau koj tias koj cov nyiaj rau lwm yam kev pab cuam yuav nres, koj yuav tsis txais nyiaj ntxiv, txawm yog koj koom nrog ua tej yam (activity) dab tsi los xij.

Yog hais tias peb tau qhia rau koj tias peb yuav them lwm yam kev pab cuam rau koj, mas peb yuav them npaum li thiab raws li peb tau qhia rau koj hauv daim ntawv ceeb toom no.

- Yuav kom txais tej yam kev pab cuam ntawd, mas koj yuav tsum mus koom nrog ua tej yam uas lub xeev txib kom koj ua.
- Yog hais tias cov nyiaj uas lub xeev them rau kev pab cuam thaum koj tseem tos kev txiav txim ntawm kev mloog ob tog es cov nyiaj ntawd tsis txaus rau koj mus koom, mas koj nres tau tsis tas mus koom nrog ua tej yam ntawd.

Cal-Kawm (Cal-Learn):

- Tsis pub koj koom nrog Txoj Luag Hauj Lwm Cal-Learn yog hais tias peb tau qhia rau koj tias peb pab tsis tau koj.
- Peb tsuas yuav them nyiaj rau Cal-Learn tej kev pab cuam rau yam uas peb pom zoo ua (approved activity).

LWM YAM QHIA

Cov Mej Zeeg hauv Medi-Cal Kev Kav Xyuas Kho Mob (Medi-Cal Managed Care Plan): Qhov kev txiav txim uas tshwm sim hauv daim ntawv ceeb toom no tej zaum yuav ua kom koj tsis txais kev pab cuam los ntawm koj kev kav xyuas kho mob lawm. Yog koj muaj lus nug tej zaum koj yuav xav thoob lwj (tiv toj) koj kev kav xyuas kho mob lub hoob kas pab mej zeeg (membership services).

Them Nyiaj Yug Menyuam thiab/losyog Kev Pab Kho Mob: Lub koom haum tswj kev them nyiaj yug menyuam hauv zej zos (local child support agency) yuav pab khaws nyiaj them yug menyuam pab dawb xwb txawm yog koj txais nyiaj ntsuab (cash aid) los xij. Yog hais tias lawv tseem tab tom khaws nyiaj yug menyuam rau koj, mas lawv tseem yuav ua li ntawd tsuas yog koj sau ntawv tuaj kom tsis khaws es lawv mam nres. Lawv yuav xa cov nyiaj tuaj rau koj uas them ziag no (current support) tab sis mas lawv yuav khaws cov nyiaj poob qab (past due) uas tshuav lub xeev nqi.

Kev Npaj Muaj Menyuam: Koj lub hoob kas nyiaj xoom qhaub yuav qhia koj thaum koj thov kev pab.

Cov Ntaub Ntawv ntawm Kev Mloog Ob Tog: Yog koj thov kev mloog ob tog, lub Lav Chav Tswj Kev Mloog Ob Tog (State Hearing Division) yuav qhib ib co ntaub ntawv. Koj muaj cai saib cov ntaub ntawv no ua ntej koj mus koom kev mloog ob tog thiab muaj cai txais ib daim luam ntawm lub xeev daim ntawv qhia tuav tog twg (county's written position) tsawg kawg nkaus ob hnuv ua ntej kev mloog ob tog. Tej zaum lub lav yuav pub koj cov ntaub ntawv rau lub Koom Haum Tswj Nyiaj Xoom Qhaub (Welfare Department) thiab Tebchaws Asmeslivkas cov Koom Haum Kho Mob thiab Pab Tib Neeg thiab Qoob Loo (U.S. Departments of Health and Human Services and Agriculture). **(Txoj Cai W&I Code Tshooj 10850 thiab 10950.)**

NA BACK 9 (Hmong) (REPLACES NA BACK 8 AND EP 5) (REVISED 4/2013) - REQUIRED FORM - NO SUBSTITUTE PERMITTED

YOG XAV THOV KEV MLOOG OB TOG:

- **Sau txhab ntxiv rau daim ntawv no.**
- Luam daim ntawv sab no thiab sab nraum qab no khaws cia rau koj li cov ntaub ntawv.
Yog koj thov, koj tus neeg lis dej num yuav luam daim ntawv no rau koj.
- **Xa los Nqa daim ntawv no rau:**

LOSYOG

- **Hu tus xov tooj dawb: 1-800-952-5253 lossis** rau cov neeg tsis hnov lus los tsis hais lus zoo uas siv TDD, **1-800-952-8349.**

Thov Tau Kev Pab: Koj nug tau txog koj cov kev cai thaum muaj kev mloog ob tog los thov paub seb mus nrhiav kev lij choj qhov twg (legal aid referral) thaum koj hu dawb rau lub lav cov najnpawb xov tooj sau pem toj no. Koj thov tau kev pab dawb hais txog kev cai lij choj nyob ntawm lub hoob kas pab kev cai lij choj (legal aid office) lossis hauv pawg neeg hais txog cov cai ntawm kev noj nyiaj xoom qhaub (welfare rights office).

Yog koj tsis xav mus koom kev mloog ob tog koj ib leeg xwb, mas koj coj ib tug phooj ywg losyog lwm tus neeg nrog koj mus los tau.

THOV KOM MUAJ KEV MLOOG OB TOG

Kuv xav kom muaj kev mloog ob tog vim ib qho uas Lub Koom Haum Tswj Nyiaj Xoom Qhaub ntawm Lub Xeev _____ tau ua rau kuv cov:

Nyiaj Ntsuab Nyiaj Muas Noj: CalFresh

Medi-Cal Nyiaj Muas Noj _____

QHIA VIM LI CAS NTAWM NO: _____
